



賽夏語：kowaw a ta:in（人鷹）

SaySiyat hayza 'aeħae' kapanpanabih komSa ma'iyaeh ha:kowaw, hini kapanpanabih tabin isahini haysiya 'okay ngoipi. ray kakhayza'an a tomal, hayza 'aeħae' karkarang ma'iyaeh Sin ta:inin, haysiya 'ima 'ol'olae'an, rengreng taniSowaw hi yaba' rima' 'os'oso'an komita' Sipatawaw ni yaba', rengreng kama taniSowaw ila siya ma' kayzaeh 'okik tikot, monhal siya nonak rima' 'os'oso'an ray ra:an Sahoro: 'aeħae' maylaS, yarinakep tikot maylaS koma:as, ma'az'azem ray kara', 'am nak'ino' kayzaeh romakep ka maylaS. siya mahoro: ila, lobih taew'an papaskayzaeh hi yaba' ka boehoe: 'iniman, 'isa: lobih ila. ta:in komSa: "yaba' paskayzaeh ka boehoe: 'iniman." yaba' komSa: "yako 'am matawaw, Sa'ila papaskayzaeh hi 'oya'."

賽夏族有一個人變成老鷹的傳說，這個傳說還一直流傳到今天。很久很久以前，有一位解姓的人叫做達印，小時候，他常常到山上看著爸爸工作，因為常去，因此他對山上的環境就不陌生。有一次，他在要到山路上看見一隻非常漂亮的蜥蜴，想伸手去抓又怕蜥蜴會咬人，心裡面想著，怎麼樣才能抓到這隻漂亮的蜥蜴？他想到回家請爸爸幫他做一支弓箭。回到家後，達印說：「爸爸！幫我做弓箭。」爸爸說：「我在工作很忙，請媽媽做。」

賽夏語：kowaw a ta:in（人鷹）

rima' kan 'oya', 'oya' ray katalekan mam tomalek ka pazay. ta:in komSa: ““oya' paskayzaeh ka boehoe: 'iniman.” 'oya' komSa: ““oya' minkoringan o 'ampowa' ra:am paskayzaeh ka boehoe:, Sa'ila payaka:i' hi yaba'.” yaba' ki ' oya' 'isa: nakhini kakonibih, ta:in 'imahoiS ka hin'az'azem rima' ila nahan komita' ka maylaS. “hawka' ila! hayno' ila maylaS!” siya komi:im ila ka hiza maylaS, 'oka' nanaw i tihoro:i, 'oka' ka maylaS siya lobih ila. lobih taew'an siya 'okay payaka:i' hi yaba' ki ' oya', rima' ila ray saksaka: siya nonak, saze:z ka 'a'aez noka hilaSan ray binlengan pinaksilaeh, ta:in mari' ka 'a'aez Sipakpaksilaeh kan nonak ray basang, sizaeh ila manpaehpaeh ka hima', pakoSa nonak ra:am ila homayap, 'isa: rima' ray taew'an latar 'ima sopaloy ka ra:a'. ta:in komSa: ““isahini hayza ila ka 'a'aez, yako 'am ta'itol ila ray kaehoy babaw!”

到了媽媽那裡，媽媽正在廚房忙著煮飯。達印說：「媽媽！幫我做弓箭。」媽媽說：「媽媽是女生，怎麼會做弓箭？去跟爸爸說。」爸爸和媽媽就這樣推來推去，達印帶著失望的心情又去看了那隻蜥蜴。「不見了！蜥蜴跑到哪裡去了！」他到處尋找那隻蜥蜴，可是一直都找不到，只好回家了。回到家以後，他沒有向爸爸媽媽說，自己就躲到倉庫裡，看著插滿雉雞羽毛的竹牆上，達印拿了羽毛往自己的身上到處插，插完了以後試著展開雙手做飛翔的動作，覺得自己可以飛，於是跑到離家不遠的一棵很大很大的楓樹邊。達印說：「現在有了羽毛和翅膀，我要到樹上去了！」

賽夏語：kowaw a ta:in（人鷹）

ta:in matol ila: “yaba’! ’oya’! ’ampowa’ moyo takayni’ paskayzaeh ka boehoe: ’iniman, maylaS ’oka’ ila, yako ma’ ’am rima’ ila! ’am sisizaeh ila!” yaba’ ki ’oya’ tanipinatol Sakosiza, kita’en nasiya korkoring ray kaehoy babaw ’ima manpaehpaeh ka hima’. ’oya’ homangih komSa: “lobih So’o! yami tapaskayzaeh naehan ka boehoe: ’iniSo’.” ta:in komSa: “paybae:oeh ila! ’ana moyo homangih ’am paklobih ’iyakin ma’ kayni’ ila ya:o! yaba’ pil’awan! ’oya’ pil’awan!” matol matol homayap rima’ ila ray kawaS babaw...bi:il ila, ta:in sa’iwaz makowaw rima’ ila. hini ’isa: noka SaySiyat karkarang ’aring kakhayza’an kapanpanabih, hini kapanpanabih komSa So: kowaw ray kawaS babaw homayap o tomokokowaw, ’isa: komoSa ’am kayzaeh ila ka kawaS.

達印唱著：「爸爸！媽媽！請你們幫我做支弓箭，為什麼不肯做，漂亮的蜥蜴沒有了，我也要走了，要離開了！」爸爸和媽媽循著聲音看去，看見他們的孩子在樹上展開雙手不斷地做飛行的動作。媽媽哭說：「你回來！我們做弓箭給你。」達印說：「來不及了，你們就是哭也無法挽回了！爸爸再見！媽媽再見！」唱著唱著就飛上天去了…。後來，達印真的變成了老鷹離開了。這個傳說是發生在賽夏族解姓的家族，傳說若是老鷹在天上飛，並且 kokowaw! kokowaw! 叫時，天氣就會變好。